

**AGENDA FOR THE 2ND MEETING OF
TASK FORCE FOR UPDATING AND MAINTENANCE OF
MULTILINGUAL TECHNICAL DICTIONARY (TF-MTD)**

13 August 2018, 13.30-15.00 hours
Saskatoon, Saskatchewan, Canada

Year of Establishment: 2016

Mandate: (a) To identify priority chapters and terms frequently referred/ consulted by AWM professionals; (b) To consult/invite professional organizations to collaborate in enriching chapters/terms; (c) To identify experts/work bodies to review terms/chapters; (d) To encourage NCs in preparation and building of additional translations along with English/French; (e) To identify interesting pictures/diagrams suitable to illustrate various terms, where required, and (f) To make it accessible on web/ mobile.

TF-MTD Agenda Item 1: Action taken report by Chair¹

1. The Chair will present the report on the actions taken on the decisions and proposals of the Task Force at its last meeting held at Mexico in October 2017.
2. ICID CO vide e-mail dated 8 December 2017 to all Chairs/ Vice Chairs/ Secretaries of work bodies has suggested work bodies to make full use of WebEx platform for virtual meeting so as to ensure regular contribution from the work body members as well as to discuss and initiate follow-up actions emerging from the minutes of the previous work body meeting and review the progress of the action points. No virtual meeting of the Task Force (TF) could be organised since last meeting of the TF in Mexico in October 2017.
3. No new nominations have been received for the membership of the TF. The membership of the TF-MTD is given at **Annex 1** (*refer electronic version for latest list*). New nominations, if any, for the membership received will be dealt suitably after the meeting.

TF-MTD Agenda Item 2: Technical Dictionary on AWM of other organizations

4. At Mexico, the TF discussed and noted that MTD had been developed over a significantly long period by experts, while AGROVOC provides general definitions (as Scope Note for the term) for very few terms and relies heavily on other multilingual dictionaries (from different sources). After discussions, the TF recommended to undertake updation of relevant terms of MTD with the support of the relevant WGs.

TF-MTD Agenda Item 3: Process for updation of MTD

5. During the Mexico meeting, Chair proposed that the current 5th edition (2010) of English language version may be taken as base document for updation. TF members agreed to focus on the possible update of the current English edition by checking the chapters and terms to see if any chapter/ terms need to be modified, new terms to be added, any term to be deleted as well as inclusion of any photos, diagrams, link etc.
6. At Mexico meeting, the task force reviewed the categorisation assigned to chapters according to its relevance to the core areas of agriculture water management, irrigation and drainage and agreed with the prioritisation given in the table (*refer Annex 2*). The ICID Central Office has followed-up with the members and requested them to discuss the issue within their respective WG on the assigned chapters and provide feedback to the TF. The members were also requested to go through the relevant chapters to check the existing term definition, any new term/ pictures to be added and, any term(s) to be deleted. Members may like to provide their suggestions and discuss on the updation of MTD in respect of their WGs at the meeting.

TF-MTD Agenda Item 4: Translation of MTD in various local languages

7. During Mexico meeting, the TF noted that MTD is available in few languages which include English, French, Chinese, Japanese, Russian and Hindi (*partially*) that too with terms translated in different editions of English terms. Members are able to look into MTD in different languages through 'Members Login' section on ICID website, and option of language preference in all available languages (*Chinese English, French, Hindi (partially), Japanese and*

¹ This will also include details of membership of TF-MTD as **Annex**.

Russian). Members may like to discuss mechanism for translation of MTD in different languages with the support of NCs and members of different WGs once MTD is updated in English.

TF-MTD Agenda Item 5: Dissemination and maintenance of MTD

8. At Mexico, TF suggested ICID to get an e-version of other language versions of the MTD and upload it on the ICID website for its wider use and dissemination. Members may note that registered members can login the website <<http://www.icid.org/ximlogin/login.php>> and download/ search the technical terms related to their interest in the languages of English, Chinese, French, Japanese, Russian and Hindi (partially).

TF-MTD Agenda Item 6: Organization of online / WebEx meeting

9. After discussions, the task force proposed to organize a virtual meeting of the TF to discuss the issue of updation of MTD. Accordingly, the ICID Central Office in consultation with the Chair invited members of the Task Force to select a suitable date/ time through DOODLE POLL for organizing an online WebEx meeting in March 2018. Due to lack of response, in consultation with the Chair, the ICID CO has once again followed with the members to organize a WebEx meeting in May 2018 however, due to very few responses received through DOODLE POLL, Chair VPH Ding Kunlun has suggested to cancel the WebEx meeting and decided to hold face-to-face meeting at Saskatoon, Canada.

TF-MTD Agenda Item 7: Any other business



NOTES FOR CHAIRPERSON:

1. Draft minutes of this meeting to be submitted to ICID Secretariat at Saskatoon, Canada after the meeting.
2. Chair to participate and present the WG report to PCTA meeting on 16 August 2018.

A. Attendance of member at 2017 meeting

Sr. No.	Members	Member from	2017		Remarks
			Self	Contributed by mail	
1.	VPH Dr. Ding Kunlun, Chair (China)	2017	•	•	
2.	Ms. Mary Jean M. Gabriel, Chair, WG-IDM (South Africa)	2017	•		
3.	Dr Yu-Chuang Chang from WG-IOA (Chinese Taipei)	2017	•		
4.	Dr. A.K. Randev, Chair, WG-SON-FARM (India)	2017			
5.	Mr. Bernard Vincent, Chair, WG-SDRG (France)	2017	•		
6.	VP Ian Makin, Chair, WG-M&R (Sri Lanka)	2017			
7.	Representative of FAO				
8.	Representative of IWMI				
9.	Representative of ADB				



Priority wise listing of MTD Chapters

Category 1	Category 2	Category 3
(5) Head works; (WG-IDM)	(2) Hydrology; WMO, UNESCO, IAHS	(1) General (statistics, units etc.);
(6) Design of irrigation canals; (WG-IDM)	(3) River hydraulics;	(4) Reclamation;
(7) Canal structures; (WG-IDM)	(10) Pumping stations (lifting devices);	(14) Construction materials;
(8) Project water management; (WG-IDM)	(18) Soil and water conservation;	(15) Construction techniques and equipment;
(9) Wells and drilling;	(22) Systems analysis;	(19) Environmental impacts;
(11) Irrigation systems and distribution of irrigation waters; (WG-IOA)	(24) Project planning;	(21) Computer technology;
(12) On-farm water management; (WG-SON-FARM)		(23) Hydraulic research;
(13) Design and construction of drainage systems; (WG-SDRG)		(25) Climate change
(16) Automation in irrigation, drainage and flood control systems; (WG-M&R)		
(17) Operation, maintenance and management; (WG-M&R and IDM)		
(20) Flood control; (WG-CAFM)		

